

СО ДОНВОН

перевод Евгении Дамбаевой



книжный бар
«ПЕРЕПЛЕТ
СУДЬБЫ»

фэнтези

МИОО

ОГЛАВЛЕНИЕ

Судьбоносная встреча	5
Жизнь, похожая на книгу	8
Жареные сосиски	40
На пересечении дорог	65
Процесс изготовления коктейля	94
Драгоценная фея	128
Второе расставание	167
Юноша, который стал стариком	189
От луны до полнолуния. Даль и Борым	225
Спрятанная история	281
От автора	285



Романы МИФ. Магия книжных страниц

СО ДОНВОН

книжный бар
**«ПЕРЕПЛЕТ
СУДЬБЫ»**

Перевод с корейского
Евгении Дамбаевой

Москва
МИФ
2025

УДК 821.531-311.2
ББК 84(5Кор)6-449
С54

Original title:
달드링크서점
The Bookstore for Drinking Moon Glow
by Seo DongWon

На русском языке публикуется впервые

Со, Донвон
С54 Книжный бар «Переplet судьбы» / Со Донвон ; пер. с кор.
Е. Дамбаевой. — Москва : МИФ, 2025. — 288 с. — (Романы МИФ.
Магия книжных страниц).

ISBN 978-5-00250-122-9

Не бывает жизни без историй — и не бывает историй без книг.
Все человеческие истории хранятся в огромной космической библиотеке, и менять их сюжет строго запрещено.

Но что, если один посетитель библиотеки пойдет против правил и откроет особое заведение, где каждый сможет переписать историю собственной жизни?..

Если вы живете в тоске по утраченному времени...

Если упустили безграничное счастье...

Если раз за разом совершали неправильный выбор...

Добро пожаловать в книжный бар «Переplet судьбы»!

УДК 821.531-311.2
ББК 84(5Кор)6-449

Книга не пропагандирует
употребление алкоголя.
Употребление алкоголя
вредит вашему здоровью.

Все права защищены.
Никакая часть данной книги
не может быть воспроизведена
в какой бы то ни было форме
без письменного разрешения
владельцев авторских прав.

ISBN 978-5-00250-122-9

달드링크서점
THE BOOKSTORE FOR DRINKING MOON GLOW
Copyright © 2022 by 서동원 (Seo DongWon)
Originally published by Moonhak Soochup
Publishing Co., Ltd.
All rights reserved. No part of this book may be used
or reproduced in any manner whatever without written
permission except in the case of brief quotations
embodied in critical articles or reviews.
Russian Translation Copyright © 2025 by Mann, Ivanov
and Ferber.
Russian edition is published by arrangement
with Moonhak Soochup Publishing Co., Ltd.
Through BC Agency, Seoul.
This book is published with the support of the Literature
Translation Institute of Korea (LTI Korea).
© Издание на русском языке, перевод, оформление.
ООО «МИФ», 2025



СУДЬБОНОСНАЯ ВСТРЕЧА

Он мог запрятаться в недрах шумной высотки или слиться с тихим пейзажем. Мог одиноко расположиться неподалеку от парка, на отшибе.

И все же он находился на своем месте.

— А я, между прочим, переехала сюда с Луны. Понимаете? Нет, никому не понять, каково мне...

Сидевшая девушка уронила голову на барную стойку: она выпила слишком много и сыпала бессвязными словами. У нее явно мутилось сознание.

— Дурацкие, дурацкие люди! Жизнь в обществе... Тоже мне. Да пропади оно все пропадом!

Обычное поведение людей в баре.

Чем вежливее человек, чем чаще он заставляет себя улыбаться, тем толще слой пыли на его сердце, словно на книгах в старой букинистической лавке. Такие

люди носят маски, прочные, как застывший бетон. Вот и эта девушка была одной из них.

— Эх...

Удивительно, но на ее голове торчали самые настоящие продолговатые кроличьи ушки.

— Но я же так старалась!

Короткий возмущенный возглас, и вот она уже заливается слезами. Судя по всему, ее уволили с работы. Она пришла одна, так что бармен с синими волосами был ее единственным собеседником.

Он молча слушал излияния гостьи, неподвижно стоя на месте. На бейдже на его груди было написано: «Мун»*.

— Я верю тебе, — внезапно сказал он. — И что ты с Луны, и что ты могучий кролик.

Такого девушка точно не ожидала.

— А разве я говорила, что я могучий кролик?

С трудом подняв отяжелевшую голову, она встретила глазами с барменом.

Хлоп!

Он положил что-то на стол. Это был бейдж, похожий на тот, что красовался на нем.

— Не хочешь поработать здесь?

Почему он так легко предлагает работу человеку, которого впервые видит? Девушка не понимала его намерений. Но и отказываться от неожиданного предложения тоже не собиралась — настолько сильно было ее отчаяние.

* Дверь (кор.). Здесь и далее примечания переводчика.

— Да! Я буду очень хорошо работать! Если вам потребуется помощь, только позовите меня!

Удивленно округлив глаза, она неистово закивала. Неужели бармен заранее знал о ее приходе? На бейдже, который она торопливо схватила со стола, было написано: «Лунный кролик».

